

W. Żeleński, Zakochana op. 7 nr 2

poezja: J.B. Zaleski

wiatr szeleści po topoli
Wiatr szeleści po topoli,
the wind rustles in the poplar

pomiata kalinã
Pomiata kalinã;
ill-treat the viburnum

o a sercse sercse boli
O! a serce – serce boli,
o and heart heart hurts

wzy pwyna i pwynã
Łzy płyną i płyną.
tears are flowing and flowing

mwode latka f smutkax letsã
Młode latka w smutkach lecą,
young years in tears are flowing

a nadal rospatfe
A nadal rozpacze;
and also despair

ftedy	tylko	lżej	mi	ńietso
Wtedy	tylko	lżej	mi	nieco,
then	only	easier	is for me	a little bit

gdy	f	kontku	popwaŃe
Gdy	w	kątku	popłaczę.
when	in	the corner	I will cry

ludziom	śmiexy	ludziom	dziwy
Ludziom	śmiechy,	ludziom	dziwy,
people	are laughing	people	are wondering

ze	Ńkoxam	daremńie
Że	szlocham	daremnie;
that	I sob	invain

ox	a	luby	Ńarnobryvy
Och!	a	luby,	czarnobrywy,
oh	and	beloved	black-browed

daleko	ode	mńie
Daleko	ode	mnie
far away	from	me